

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

ગુજરાત હાઈકોર્ટ, અમદાવાદ ખાતે

આર/સ્પેશિયલ સિવિલ અપિલકેશન નં. ૮૦૩૯/૨૦૧૭

મંજૂરી અને સહી માટે:

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી એન.વી. અંજારિયા

=====

૧	શું સ્થાનિક અખબારોના રીપોર્ટર્સને ચુકાદો જોવાની મંજૂરી છે?	હા
૨	રીપોર્ટરને મોકલવામાં આવે કે નહીં?	હા
૩	શું ન્યાયમૂર્તિઓ ચુકાદાની આખરી નકલ જોવા માંગે છે?	ના
૪	શું આ કેસમાં ભારતીય બંધારણ અથવા તે હેઠળ કરવામાં આવેલ કોઈ હુકમના અર્થઘટન અંગે કાયદાનો કોઈ નોંધપાત્ર પ્રશ્ન સમાયેલ છે?	ના

=====

દિલીપ રમણીકલાલ જાની

વિરુદ્ધ

ગુજરાત રાજ્ય અને ૩ અન્ય(ઓ)

=====

ઉપસ્થિતિ:

અરજદાર(ઓ) નં. ૧ તરફથી શ્રી સમીર બી. ગોહિલ(૫૭૧૮)

સામાવાળા નં. ૧, ૨, ૪ તરફથી મદદનીશ સરકારી વકીલ શ્રી કે.એમ. અંતાણી

સામાવાળા(ઓ) નં. ૩ તરફથી નોટિસ બજાવાયેલ(જ)

=====

કોરમ: માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી એન.વી. અંજારિયા

તારીખ : ૩૦/૦૧/૨૦૧૯

મૌખિક ચુકાદો

કેસના તથ્યો અને સંજોગોમાં તેમજ પોતપોતાના વિદ્વાન વકીલો મારફતે ઉપસ્થિત પક્ષકારોની સંમતિ અને અરજને ધ્યાને લેતાં, પિટિશન આખરી વિચારણા માટે લેવામાં આવી હતી. રુલ તુરંત પરત કરવાપાત્ર. વિદ્વાન મદદનીશ

સરકારી વકીલ શ્રી કે.એમ. અંતાણી સામાવાળાઓ વતી રુલની નોટિસની બજવણી માફ કરે છે.

૧.૧ અરજદાર તરફથી વિદ્વાન વકીલ શ્રી સમીર ગોહિલ અને સામાવાળાઓ તરફથી વિદ્વાન મદદનીશ સરકારી વકીલને સાંભળવામાં આવ્યા.

૨. વર્ગ-૩ ના કર્મચારી એવા અરજદારે જિલ્લા શિક્ષણાધિકારી, રાજકોટ દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલા તારીખ ૨૮.૦૪.૨૦૧૬ ના હુકમને પડકાર્યો છે. તેમણે સામાવાળા નં. ૩- શાળાના આચાર્ય દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલા અનુવર્તી તારીખ ૩૦.૦૪.૨૦૧૬ ના હુકમને પણ પડકાર્યો છે. સદર હુકમો દ્વારા, તારીખ ૦૧.૦૬.૨૦૧૫ થી ૩૦.૦૪.૨૦૧૬ સુધીના સમયગાળા માટે અરજદારના પગારના સંબંધમાં વસૂલાત કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવ્યો હતો.

૩. હકીકતો એવી છે કે અરજદાર તારીખ ૦૧.૧૦.૧૯૮૩ ની અસરથી સામાવાળા નં. ૪, કાર્યપાલક ઈજનેર, માર્ગ અને મકાન વિભાગ, રાજકોટ હેઠળ રોજમદાર મજૂર તરીકે જોડાયા હતા અને તારીખ ૦૧.૦૬.૧૯૯૧ ના રોજ રોજમદાર ક્લાર્ક તરીકે નિમણૂક પામ્યા હતા. તારીખ ૦૭.૦૪.૨૦૧૬ ના હુકમ દ્વારા, તેમને તારીખ ૦૧.૦૫.૧૯૯૧ ની અસરથી ક્લાર્ક તરીકે નિયમિત નિમણૂક આપવામાં આવી હતી.

૩.૧ અરજદારનો જન્મ તારીખ ૨૪.૦૫.૧૯૫૭ ના રોજ થયો હોવાથી તેમની નિવૃત્તિની તારીખ ૩૧.૦૫.૨૦૧૫ હતી. અરજદારે પોતે તારીખ ૨૫.૧૧.૨૦૧૪

ના પત્ર દ્વારા મૂળ વિભાગ એવા સામાવાળા નં. ૪ ને અરજદાર અઢાવન વર્ષની વયે પહોંચી રહ્યા હોવાનું જણાવીને તેમની નિવૃત્તિ માટેની કાર્યવાહી શરૂ કરવા અરજ કરી હતી. સદર પત્ર સામાવાળા નં. ૩ મારફતે સામાવાળા નં. ૪ ને મોકલવામાં આવ્યો હતો. એવું જણાય છે કે સામાવાળા નં. ૩ એ તારીખ ૧૯.૦૨.૨૦૧૫ ના પત્ર દ્વારા તેમની નિવૃત્તિની નિયત તારીખ ૩૧.૦૫.૨૦૧૫ હોવાના ધ્યાને અરજદારને નિવૃત્ત કરવાની કાર્યવાહી શરૂ કરવા સામાવાળા નં. ૨ ને અરજ કરી હતી. તેમ છતાં, અરજદારને સદર તારીખથી નિવૃત્ત કરવામાં આવ્યા ન હતા અને તેઓ સેવામાં ચાલુ રહ્યા હતા. છેવટે, સામાવાળાઓ દ્વારા તારીખ ૨૮.૦૪.૨૦૧૬ નો હુકમ પસાર કરવામાં આવ્યો હતો.

૩.૨ સામાવાળા નં. ૨ દ્વારા તારીખ ૩૦.૦૪.૨૦૧૬ થી અરજદારને નિવૃત્ત કરતો ઉપરોક્ત તારીખ ૨૮.૦૪.૨૦૧૬ નો હુકમ પસાર કરવામાં આવ્યો હતો. સદર હુકમમાં, કે જે વસૂલાત કરવાનો નિર્દેશ આપતો વાદગ્રસ્ત હુકમ છે, તેમાં અન્ય બાબતોની સાથે સાથે એવું જણાવવામાં આવ્યું હતું કે અરજદારની નિવૃત્તિની વાસ્તવિક તારીખ ૩૧.૦૫.૨૦૧૫ હતી. તેથી, સદર સમયગાળા ઉપરાંત અરજદાર દ્વારા મેળવવામાં આવેલ પગાર એ વધારાની રકમ હતી જે વસૂલવાપાત્ર હતી.

૩.૩ તે અનુસાર, તારીખ ૦૧.૦૬.૨૦૧૫ થી ૩૦.૦૪.૨૦૧૬ સુધીના પગારની રકમની વસૂલાત માટે વાદગ્રસ્ત હુકમ પસાર કરવામાં આવ્યો હતો. ઉપરોક્ત વાદગ્રસ્ત હુકમોના અનુસંધાનમાં અરજદારની ગ્રેયુઈટીમાંથી રૂ. ૩,૧૮,૬૦૮/-

ની ખરેખર વસૂલાત કરવામાં આવી હતી. આ વસૂલાત તારીખ ૨૨.૧૧.૨૦૧૬ ના પત્ર દ્વારા પેન્શન મંજૂર કરતી વખતે કરવામાં આવી હતી.

જ. અરજદાર તરફથી વિદ્વાન વકીલે એવી રજૂઆત કરવા માટે કે કાયદામાં વસૂલાત માન્ય નથી, સ્ટેટ ઓફ પંજાબ વિરુદ્ધ રફીક મસીહ (વ્હાઈટ વોશર) [૨૦૧૫ (જ) એસ.સી.સી. ૩૩૪] માં સુપ્રીમ કોર્ટના ચુકાદા પર આધાર રાખ્યો હતો. તેમણે તારીખ ૩૧.૦૭.૨૦૧૫ ના રોજ નિર્ણીત પી.એમ. પટેલ વિરુદ્ધ ગુજરાત રાજ્ય અને અન્ય, જે સ્પેશિયલ સિવિલ અપિલિકેશન નં. ૩૬૦૦/૨૦૦૪ છે, માં આ કોર્ટના ચુકાદાનો પણ આશરો લીધો હતો.

જ.૧ બીજી તરફ, વિદ્વાન મદદનીશ સરકારી વકીલે એવી રજૂઆત કરી હતી કે જો સેવાના સમયગાળા દરમિયાન અરજદારને કોઈ વધારાની રકમ ચૂકવવામાં આવી હોય, તો નિવૃત્તિ પછી ગ્રેયુઇટીમાંથી તેની વસૂલાત કરી શકાય છે. તેમણે તારીખ ૨૯.૦૭.૨૦૧૬ ના રોજ નિર્ણીત હાઈકોર્ટ ઓફ પંજાબ એન્ડ હરિયાણા અને અન્ય વિરુદ્ધ જગદેવ સિંહ, જે સિવિલ અપીલ નં. ૩૫૦૦/૨૦૦૬ છે, માં સુપ્રીમ કોર્ટના ચુકાદા પર આધાર રાખ્યો હતો.

પ. સૈયદ અબ્દુલ કાદિર વિરુદ્ધ બિહાર રાજ્ય [(૨૦૦૯) ૩ એસ.સી.સી. ૪૭૫] માં, સુપ્રીમ કોર્ટે એવું અવલોકન કર્યું હતું કે અદાલતો દ્વારા વસૂલાત સામે રાહત કર્મચારીઓમાંના કોઈ અધિકારના કારણે નહીં, પરંતુ જો વસૂલાતનો હુકમ કરવામાં આવે તો જે મુશ્કેલી ઊભી થશે તેમાંથી કર્મચારીઓને રાહત આપવા માટે ન્યાયિક વિવેકબુદ્ધિનો ઉપયોગ કરીને સામ્યતાના ધોરણે આપવામાં આવે છે.

એવું જણાવવામાં આવ્યું હતું કે પરંતુ, જો કોઈ ચોક્કસ કેસમાં, એ સાબિત થાય કે કર્મચારીને જાણ હતી કે મેળવેલ ચૂકવણી લેણી રકમ કરતાં વધુ હતી અથવા ખોટી રીતે ચૂકવવામાં આવી હતી, અથવા એવા કેસોમાં જ્યાં ખોટી ચૂકવણીના ટૂંકા સમયની અંદર ભૂલ શોધી કાઢવામાં આવે અથવા સુધારી લેવામાં આવે, તો આ બાબત ન્યાયિક વિવેકબુદ્ધિના ક્ષેત્રમાં હોવાથી, અદાલતો કોઈપણ ચોક્કસ કેસના તથ્યો અને સંજોગોના આધારે નિર્ણય કરી શકે છે.

૫.૧ કોર્ટે ત્યારબાદ નોંધ્યું અને અવલોકન કર્યું કે,

“નિઃશંકપણે, અપીલકર્તા શિક્ષકોને જે વધારાની રકમ ચૂકવવામાં આવી હતી તે તેમના તરફથી કોઈ ખોટી રજૂઆત અથવા છેતરપિંડીના કારણે નહોતી અને અપીલકર્તાઓને એ પણ જાણ નહોતી કે તેમને ચૂકવવામાં આવતી રકમ તેઓ જે મેળવવા માટે હકદાર હતા તેના કરતાં વધુ હતી. કરવામાં આવેલી વધારાની ચૂકવણી તેમને લાગુ પડતા નિયમના ખોટા અર્થઘટનનું પરિણામ હતી, જેના માટે અપીલકર્તાઓને જવાબદાર ગણી શકાય નહીં. બલકે, સમગ્ર મુંઝવણ બિહાર સરકારના સંબંધિત અધિકારીઓની નિષ્ક્રિયતા, બેદરકારી અને અસાવધાનીના કારણે ઊભી થઈ હતી.” (પેરા ૫૯)

૫.૨ સુપ્રીમ કોર્ટે નોંધ્યું કે મોટાભાગના લાભાર્થીઓ કાં તો નિવૃત્ત થઈ ગયા હતા અથવા તેના આરે હતા. એવું ઠરાવવામાં આવ્યું હતું કે હાથ પરના કેસના વિશિષ્ટ તથ્યો અને સંજોગોને ધ્યાને રાખીને અને અપીલકર્તા શિક્ષકોને કોઈપણ

મુશ્કેલીથી બચાવવા માટે, અપીલકર્તા શિક્ષકોને વધુ ચૂકવવામાં આવેલી રકમની કોઈ વસૂલાત કરવી જોઈએ નહીં. સુપ્રીમ કોર્ટે **રફીક મસીહ (ઉપર મુજબ)** માં, **સૈયદ અબ્દુલ કાદિર (ઉપર મુજબ)** માં પોતાના જ ચુકાદા પર આધાર રાખીને એવું અવલોકન કર્યું હતું કે વધારાની રકમની વસૂલાત હંમેશાં મુશ્કેલી તરફ દોરી જાય છે અને જે કિસ્સામાં વસૂલાત કોઈ દોષના કારણે નહોતી, તે કાર્યવાહીને મનસ્વી બનાવશે. ચુકાદાના પેરા ૧૨ માં એવું અવલોકન કરવામાં આવ્યું હતું કે જ્યાં નોકરીદાતા દ્વારા ભૂલથી તેમની પાત્રતા કરતાં વધુ ચૂકવણી કરવામાં આવી હોય, ત્યાં વસૂલાતના મુદ્દે કર્મચારીઓને અસર કરતી મુશ્કેલીઓની તમામ પરિસ્થિતિઓની કલ્પના કરવી શક્ય નથી. હાલના કેસમાં, અરજદારે કામ કર્યું હતું અને તેમને પગાર ચૂકવવામાં આવ્યો હતો.

૫.૩ **રફીક મસીહ (ઉપર મુજબ)** માં, સુપ્રીમ કોર્ટે એવી કેટલીક પરિસ્થિતિઓનો સારાંશ આપ્યો હતો કે જ્યાં નોકરીદાતાઓ દ્વારા વસૂલાત કાયદામાં અસ્વીકાર્ય ગણવામાં આવી છે, “(૧) વર્ગ-૩ અને વર્ગ-૪ ની સેવા (અથવા ગ્રૂપ 'સી' અને ગ્રૂપ 'ડી' સેવા) ધરાવતા કર્મચારીઓ પાસેથી વસૂલાત, (૨) નિવૃત્ત કર્મચારીઓ, અથવા વસૂલાતના હુકમથી એક વર્ષની અંદર નિવૃત્ત થવાના હોય તેવા કર્મચારીઓ પાસેથી વસૂલાત, (૩) કર્મચારીઓ પાસેથી વસૂલાત, જ્યારે વસૂલાતનો હુકમ જારી કરવામાં આવે તે પહેલાં, પાંચ વર્ષથી વધુ સમયગાળા માટે વધારાની ચૂકવણી કરવામાં આવી હોય, (૪) એવા કિસ્સાઓમાં વસૂલાત કે જ્યાં કર્મચારી પાસે ખોટી રીતે ઉચ્ચ હોદ્દાની ફરજો બજાવડાવવામાં આવી હોય,

અને તે મુજબ ચૂકવણી કરવામાં આવી હોય, તેમ છતાં પણ હકીકતમાં તેમની પાસે યોગ્ય રીતે નીચલા હોદ્દા પર કામ કરાવવું જોઈતું હતું અને (૫) અન્ય કોઈપણ કિસ્સામાં, જ્યાં કોર્ટ એવા નિષ્કર્ષ પર પહોંચે કે જો કર્મચારી પાસેથી વસૂલાત કરવામાં આવે, તો તે એટલી હદે અન્યાયી અથવા કઠોર અથવા મનસ્વી હશે, કે જે નોકરીદાતાના વસૂલાતના અધિકારના સામ્યપૂર્ણ સંતુલન કરતાં ઘણી વધારે હશે” .

૫.૪ અરજદાર સેવામાંથી નિવૃત્ત થયા હતા અને પેન્શનરી લાભોની રકમમાંથી વસૂલાત કરવામાં આવી હતી. તે તેઓ સેવામાં હતા તે દરમિયાન મેળવેલા પગારના સંબંધમાં હતી. અરજદારના પેન્શન અને ગ્રેયુઈટીમાંથી વસૂલ કરવામાં આવેલી રકમ એ સમયગાળાના પગારની રકમ હતી જે દરમિયાન અરજદારે વાસ્તવમાં કામ કર્યું હતું. એ સિદ્ધાંત પર પણ કે અરજદારે વાસ્તવમાં કામ કર્યું હતું અને ફરજો બજાવી હતી, વસૂલાત માન્ય નહોતી. આ વાદગ્રસ્ત હુકમોમાં કાયદાની બીજી ખામી હતી કે જેના દ્વારા વસૂલાત કરવામાં આવી હતી.

૫.૫ **પી.એમ. પટેલ (ઉપર મુજબ)** માં, અરજદારની જન્મતારીખ ૦૧.૧૧.૧૯૪૧ હતી અને તેઓ ૦૧.૦૪.૧૯૯૯ ના રોજ વયનિવૃત્તિની વય પ્રાપ્ત કરવા પર નિવૃત્ત થવાના હતા. તેમ છતાં, તેઓ ૩૦.૧૧.૧૯૯૯ સુધી કામ કરવાનું ચાલુ રાખ્યું હતું અને ૩૦.૧૧.૧૯૯૯ ના રોજ નિવૃત્ત થયા હતા. સામાવાળાઓના જણાવ્યા અનુસાર, તે કેસમાં અરજદાર ૦૧.૦૪.૧૯૯૯ ના રોજ નિવૃત્ત થવા જોઈતા હતા. અરજદારે આશરે આઠ મહિનાથી વધુ સમય માટે કામ કર્યું હતું અને

૦૧.૦૪.૧૯૯૯ થી ૩૦.૧૧.૧૯૯૯ વચ્ચેના સદર સમયગાળા માટે અરજદારને પગાર ચૂકવવામાં આવ્યો હતો.

૫.૬ ચૂકવાયેલા સદર પગારની વસૂલાતની હકદારીના સંબંધમાં, રફીક મસીહ (ઉપર મુજબ) પર આધાર રાખીને, આ કોર્ટે અવલોકન કર્યું કે,

“કર્મચારી પાસે ખોટી રીતે ઉચ્ચ હોદ્દા પર કામ કરાવવામાં આવ્યું હોવાના મુખ્ય કારણોસર કર્મચારીને કરાયેલ વધારાની અનધિકૃત ચૂકવણીના સંબંધમાં વસૂલાત માંગવામાં આવી હતી અને ઉપરોક્ત બાબતે, એવું અવલોકન કરીને ઠરાવવામાં આવ્યું છે કે ચૂકવાયેલ ઉચ્ચ પગાર વસૂલ કરી શકાય નહીં, કારણ કે કર્મચારી જે જગ્યા સામે ફરજો બજાવી હતી તે જગ્યા માટે વેતન મેળવવા માટે હકદાર હતા. હાલના કેસમાં, એ નિર્વિવાદ છે કે અરજદારે વાસ્તવમાં ૩૦/૧૧/૧૯૯૯ સુધી કામ કર્યું છે, ભલે ખોટી રીતે કર્યું હોય. તેથી, વાસ્તવમાં, તેમણે જેટલા સમયગાળા માટે કામ કર્યું હતું તેટલા સમયગાળાના પગાર માટે તેઓ હકદાર હતા.”

૬. હવે છેલ્લે સામાવાળાની એવી દલીલ બાકી રહે છે કે કેસના તથ્યો અને સંજોગોમાં આપવામાં આવેલ બાંહેધરી કોઈ ખપમાં આવશે નહીં, વિશેષ કરીને જ્યારે વસૂલાતના કારણને જોવામાં આવે. વસૂલાત તારીખ ૦૧.૦૬.૨૦૧૫ થી ૩૦.૦૪.૨૦૧૬ ના સમયગાળા માટે કામ કરતી વખતે અરજદાર દ્વારા મેળવેલા વાસ્તવિક પગારના સંબંધમાં રકમની હતી. અરજદારે સદર સમયગાળા દરમિયાન

કામ કરવાનું ચાલુ રાખ્યું હતું. અરજદારનું સેવામાં ચાલુ રહેવું એ અરજદાર તરફથી કોઈ ખોટી રજૂઆતના કારણે થયેલું કૃત્ય નહોતું.

૬.૧ તેનાથી વિપરીત, અરજદારે સત્તાવાળાઓને લેખિતમાં પહેલેથી જ અરજ કરી હતી કે તેમની નિવૃત્તિની નિયત તારીખ ૩૧.૦૫.૨૦૧૫ રહેશે અને નિવૃત્તિની પ્રક્રિયા શરૂ કરવામાં આવે જેથી તે નિયત તારીખ પહેલાં પૂર્ણ થઈ જાય. તેમ છતાં, સામાવાળાઓએ અરજદારને નિવૃત્ત કરવા માટે કોઈ કાર્યવાહી કરી ન હતી અને અરજદારને ૩૦.૦૪.૨૦૧૬ સુધી સેવામાં ચાલુ રહેવા દીધા હતા. આ સંજોગોમાં, જ્યારે અરજદાર દ્વારા નિવૃત્ત થવાની પરવાનગી આપવાની અરજ કરવામાં આવી હોવા છતાં સામાવાળાઓએ પોતાના જ કૃત્યથી અરજદારને સેવામાં ચાલુ રહેવાની મંજૂરી આપી હોય, ત્યારે અરજદારની બાંહેધરી અરજદારની વિરુદ્ધમાં રજૂ કરી શકાય નહીં. તેથી, સામાવાળાઓ દ્વારા સદર સમયગાળા દરમિયાન પગારની ચૂકવણી ભૂલથી થઈ હોવાનું કહી શકાય નહીં. તે સામાવાળાઓ તરફથી એક સભાન કૃત્ય હતું. તેથી, જગદેવ સિંહ (ઉપર મુજબ) માં સર્વોચ્ચ અદાલતનો ચુકાદો હાલના કેસના તથ્યોમાં ભિન્ન છે.

૭. ઉપરોક્ત ચર્ચા અને કારણોને ધ્યાને લેતાં, અનુક્રમે સામાવાળા નં. ૨ અને ૩ દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલા તારીખ ૨૮.૦૪.૨૦૧૬ અને ૩૦.૦૪.૨૦૧૬ ના વાદગ્રસ્ત હુકમો, કે જેમાં અરજદાર પાસેથી તારીખ ૦૧.૦૬.૨૦૧૫ થી ૩૦.૦૪.૨૦૧૬ સુધીના સમયગાળાના પગારની વસૂલાત કરવાનો હુકમ કરવામાં આવ્યો હતો, તે ગેરકાયદેસર ઠરે છે અને બાજુ પર રાખવાને પાત્ર છે. તેઓને તે

અનુસાર બાજુ પર રાખવામાં આવે છે. વાદગ્રસ્ત હુકમોના અનુસંધાનમાં સામાવાળાઓ દ્વારા અરજદારને ચૂકવાયેલી ગ્રેચ્યુઈટીમાંથી રૂ. ૩,૧૮,૬૦૮/- ની રકમ વસૂલ કરવામાં આવી હોવાથી, સામાવાળાઓને વસૂલાતની તારીખથી રિફંડની તારીખ સુધી ૯% વ્યાજ સહિત સદર રૂ. ૩,૧૮,૬૦૮/- ની રકમ પરત કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવે છે.

પિટિશન મંજૂર કરવામાં આવે છે. રુલ આત્યંતિક કરવામાં આવે છે.

(એન.વી. અંજારિયા, ન્યાયમૂર્તિ)

ગૌરવ+

This judgment has been translated using an AI-assisted translation tool.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.